

Gelet op het overleg d.d. 1 april 2011 in het kader van de interministeriële conferentie voor telecommunicatie, radio en televisie;

Gelet op het overleg d.d. 5 juli 2011 in het kader van het overlegcomité;

Gelet op advies 50.560/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Media,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

Art. 2. In het opschrift van het besluit van de Regering van 8 november 2007 betreffende de aanbestedingsprocedure inzake frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep worden de woorden "frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep" vervangen door de woorden "frequenties voor terrestrisch uitgezonden analoge en digitale audiovisuele mediadiensten".

Art. 3. In artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden "frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep" en de woorden "meer aanvragen ingediend dan er beschikbare frequenties zijn" de woorden "en terrestrische digitale frequenties" ingevoegd.

Art. 4. In de eerste zin van artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden "voor frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep" en de woorden "worden bij de beslissingskamer schriftelijk ingediend" de woorden "en terrestrische digitale frequenties" ingevoegd.

Art. 5. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In het eerste lid wordt het woord "radiobehoeften" vervangen door de woorden "behoeften inzake audiovisuele mediadiensten";

2^o in het tweede lid, 1^o, worden de woorden "analoge aardse klankradio-omroep" vervangen door de woorden "audiovisuele mediadiensten".

Art. 6. De minister bevoegd voor Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 februari 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,

Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 1106

[2012/201616]

23. FEBRUAR 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung der Anlage 2 zum Erlass der Regierung vom 26. Mai 2005 über Ferienwohnungen, Gästezimmer und "Bed and Breakfast"

De Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 23. November 1992 über Ferienwohnungen, Gästezimmer und Bed and Breakfast, Artikel 3 Absatz 1;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 26. Mai 2005 über Ferienwohnungen, Gästezimmer und Bed and Breakfast;

Auf Grund des Gutachtens 50.729/3 des Staatsrates, das am 27. Dezember 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - In Punkt 3 "Sport/Wellness" der Anlage 2 zum Erlass der Regierung vom 26. Mai 2005 über Ferienwohnungen, Gästezimmer und Bed and Breakfast, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 24. Juni 2010, wird in der ersten Überschrift mit dem Wortlaut "Schwimmbad oder Wellness-Bereich oder Jacuzzi oder Sauna oder Fitness-Bereich oder Tennis" das Wort "Jacuzzi" durch das Wort "Whirlpool" ersetzt.

Art. 2 - Der für Tourismus zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Februar 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 1106

[2012/201616]

**23 FEVRIER 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'annexe 2
de l'arrêté du Gouvernement du 26 mai 2005 relatif aux habitations de vacances,
chambres d'hôtes et "Bed and Breakfast"**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 novembre 1992 relatif aux habitations de vacances, chambres d'hôtes et "Bed and Breakfast", article 3, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 26 mai 2005 relatif aux habitations de vacances, chambres d'hôtes et "Bed and Breakfast";

Vu l'avis 50.729/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 décembre 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Au point 3 "Sport et bien-être" de l'annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement du 26 mai 2005 relatif aux habitations de vacances, chambres d'hôtes et "Bed and Breakfast", inséré par l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 2010, le mot "jacuzzi" est remplacé par les mots "bain à bulles" dans l'intitulé "Piscine ou espace bien-être ou jacuzzi ou sauna ou espace fitness ou tennis".

Art. 2. Le Ministre compétent en matière de Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 février 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 1106

[2012/201616]

**23 FEBRUARI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van bijlage 2
van het besluit van de Regering van 26 mei 2005 betreffende de vakantiewoningen, gastenkamers
en "Bed and Breakfast"**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 november 1992 betreffende de vakantiewoningen, gastenkamers en "Bed and Breakfast", artikel 3, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 26 mei 2005 betreffende de vakantiewoningen, gastenkamers en "Bed and Breakfast";

Gelet op advies 50.729/3 van de Raad van State, gegeven op 27 december 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Regering van 26 mei 2005 betreffende de vakantiewoningen, gastenkamers en "Bed and Breakfast", bijlage 2, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 24 juni 2010, punt 3 "SPORT/WELLNESS", opschrift "Zwembad of wellnesszone of jacuzzi of sauna of fitnessruimte of tennis", wordt het woord "jacuzzi" vervangen door het woord "whirlpool".

Art. 2. De Minister bevoegd voor Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 februari 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS